

# Summer Camp | 夏令营

Program Director | 项目主任

Florence Delorme, Director of Schools

德洛姆弗·洛伦斯, 学校主任

T: 450 621-5600, ext. 1429

F: 450 621-7929

[fdelorme@swlauriersb.qc.ca](mailto:fdelorme@swlauriersb.qc.ca)

[ispyouth@swlauriersb.qc.ca](mailto:ispyouth@swlauriersb.qc.ca)

[www.swlauriersb.qc.ca](http://www.swlauriersb.qc.ca)

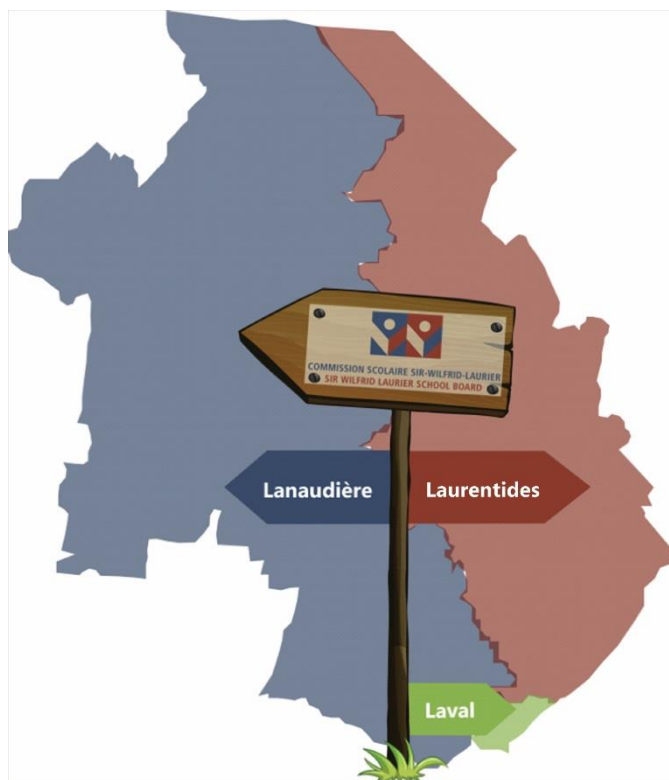


SIR WILFRID **LAURIER** SCHOOL BOARD  
INTERNATIONAL STUDENT PROGRAM

威尔弗雷德·劳雷尔教育局

国际学生项目





## About Us 关于我们

Spanning over 35,000 square kilometres, the Sir Wilfrid Laurier School Board is the third largest English school board in the Province of Québec, with a dedicated staff of over 2000 individuals who service the needs of our students across our vast territory of rural and urban communities. Our student population is over 13,500 students spread out in 26 elementary schools, 9 secondary schools, 4 adult education and vocational training centres, and 1 nature & science centre.

威尔弗雷德·劳雷尔教育局是魁北克省的第三大英语公立教育局，辖区共 35000 平方公里，有 2000 名员工为辖区内的乡村与城市的学生服务。我们的学生超过 13500 人，分布在 26 所小学、9 所中学、4 所成人教育及职业培训中心及一所自然与科学中心。



## History 历史

The Sir Wilfrid Laurier School Board officially came into existence in July 1998, following the adoption of a bill by the Government of Québec to establish linguistic school boards throughout the province. English schools from eight school boards were merged to form the new Sir Wilfrid Laurier School Board.

威尔弗雷德·劳雷尔教育局正式成立于 1998 年 7 月，在魁北克政府通过在全省成立语言教育委员会的法案之后，由来自八个不同教育委员会的英语学校合并成立了新的威尔弗雷德·劳雷尔教育局。

The name of the school board, Sir Wilfrid Laurier School Board, was chosen after a consultation among schools, parents, students and employees in January 1998.

本教育局的名称——威尔弗雷德·劳雷尔教育局，是根据 1998 年 1 月的一次在学校、学生家长、学生与员工之间的调研而选定的。

Sir Wilfrid Laurier was born in St-Lin-des-Laurentides (a town located on the school board territory) in 1841. After a few years at the local elementary school, Laurier was sent to nearby New Glasgow to learn English. He later spent seven years at a Roman Catholic college and studied law at McGill University in Montreal.

威尔弗雷德·劳雷尔先生于 1841 年出生于我们辖区内的圣劳伦琴小镇。在本地小学经过几年的学习后，劳雷尔去了新格拉斯哥市学习英语。他后来又在一所罗马天主教学院学习了几年，并在位于蒙特利尔的麦吉尔大学学习法律。

In 1896, Laurier became Canada's first francophone Prime Minister. National unity was of supreme importance to Laurier. He sought to reconcile the interests of French and English Canada with his policies. His fifteen years as Prime Minister were distinguished by unprecedented growth and prosperity.

1896 年，劳雷尔成为加拿大第一位法裔总理。对他来说，国家的统一是至关重要的。他致力于寻求平衡加拿大法裔与英裔的不同利益的国家政策。在他任职总理的 15 年间，加拿大取得了前所未有的发展与繁荣。



## Summer in Montreal, Québec, Canada

### 加拿大魁北克蒙特利尔的夏天

Summers in Montreal are warm with an average daily temperature between 26-28 °C. Sometimes heat waves can push temperatures well above 30° C. During a heat wave, it can be humid so it is important to wear a sun hat and sunscreen if you plan on spending the day outside. Overnight temperatures are in the mid to high teens Celsius. Showers in Montreal are characterized by short, sharp bursts of rainfall. For

this reason, always carry an umbrella with you when sightseeing.

蒙特利尔的夏天的气温很温和，白天平均温度在 26 至 28 摄氏度之间；尽管偶尔热浪来袭时，气温可能会超过 30 度。天气炎热时的空气可能会较潮湿，所以进行室外活动时一定要戴遮阳帽及涂抹防晒霜。夜间的温度通常在十几度左右。在蒙特利尔，有时会下雨，虽然通常来得快、去得也快，但是对于观光客来讲，最好能随身携带一把雨伞。

## Arundel Nature & Science Centre

### 阿伦德尔自然科学中心

The Sir Wilfrid Laurier School Board is the only school board in the province to have a large nature facility that offers outdoor environmental education programs. Set in 155 hectares of natural beauty in the heart of the Laurentian Mountains, the **Arundel Nature & Science Centre** is a unique facility that offers people of all ages the opportunity to engage in learning outdoors. Authentic period buildings from the 1800s, acres of beautiful forest, hiking and cross-country ski trails, a genuine "sugar shack" and the Rouge River are all part of the experience awaiting you. All our programs include components related to leadership, nature science, environmental stewardship, outdoor education and community projects.



威尔弗雷德·劳雷尔教育局是全省唯一一所拥有提供室外环境教育项目的大型自然中心的公立教育局。这个中心座落于劳伦琴山区的中心、拥有 155 公顷的自然美景，它特别为各个年龄段的人们提供各种室外活动的机会。十八世纪的独特建筑、数百英亩的美丽森林、行山与越野滑雪的小径，一座真正的枫糖小屋，还有红河，所有这些美好的体验都在等待你的经历。我们所有的项目都是关于领导力、自然科学、环境管理、户外教育与社区计划的。





## Accommodations 住宿

Students are housed in the dormitory of the Cosmodome located in Laval, Québec. The Cosmodome is a space science museum and education centre. It is the home to both Space Camp Canada and the Space Science Centre (a museum). The residences are comfortable and provide a place for students to study, eat together, and enjoy the outdoors and a peaceful place to sleep. Students will participate in on-site activities to learn new vocabulary. More than a dormitory, it is a true space experience. The Cosmodome is situated in a large outdoor complex with a gourmet market, several restaurants, boutiques, movie theatre, mini-golf and many recreational activities. The residences provide 24-hour security monitoring for international summer camp students.

As our students' safety and peace of mind is our first priority, we take the responsibility as legal guardians for all summer camp participants.

学生将会住宿在魁北克省蒙特利尔市拉瓦尔区的太空馆宿舍。这是一所太空科学博物馆和教育中心。它是加拿大太空营和太空科学中心的基地。营地非常舒适，为学生们学习、用餐、户外活动与休息提供场地。学生们将会在这里参加活动、学习英语。所以它不只是一所宿舍，更是提供太空体验的好场所。太空馆位于一个大型的户外综合楼内，毗邻一所美食市场、几家餐厅、购物商店、电影院、迷你高尔夫球场和许多其他娱乐设施。太空馆宿舍对国际夏令营学生实行 24 小时安全监控。

我们首要关注的是学生的安全和平安，为此我们承担了所有参加国际夏令营学生的法律监护人责任。

## Time Frame 日期

Short-term customized summer program with a duration of 14 days from July 28, 2017 to August 11, 2017.

短期夏令营项目共 15 天，从 2017 年 7 月 28 日至 2017 年 8 月 11 日。

Participants 参加者

11 - 18-year-old students

11 - 18 岁的在校学生

## Example of Program and Schedule 活动日程安排 (草稿)

Students will have the opportunity to live in Laval, learn English, travel to Montreal, Ottawa, Niagara Falls and Toronto.

学生将住在航天太空馆，学习英语，并到渥太华、尼亚加拉大瀑布及多伦多旅行。

Day 天数	Activity 活动	Activity 活动
1	<b>Flight</b> 搭乘航班	<b>Arrival</b> 抵达
2	<b>Welcome &amp; ESL Testing</b> 欢迎仪式及英语测试	<b>ESL Instructional Sessions and STEAM-class</b> ESL 教学课程 S T E A M课程
3	<b>Space Centre Activity</b> 太空中心	<b>Space Centre Activity</b> 太空中心活动
4	<b>Montreal Tour (all day)</b> 游览蒙特利尔市区	<b>Museum, tour of McGill University and the Old Port</b> 博物馆、麦吉尔大学、老港
5	<b>Saint-Sauveur Visit</b> 参观圣索沃尔	<b>Mont-Tremblant Tour</b> 游览翠湖山庄
6	<b>Space Centre Activity</b> 太空中心活动	<b>A choice of two of the following activities for the group; Biodome, Planetarium, Insectarium, Botanical Gardens and the Olympic Stadium.生态馆、天文馆、昆虫馆、植物园、蒙特利尔塔，从中选取两个馆（所有组都选相同的场馆）</b>
7	<b>La Ronde (all day)</b> 游乐场（全天）	
8	<b>Space Centre Activity</b> 太空中心活动	<b>Movie</b> 看电影
9	<b>Arundel Nature Centre</b> 阿伦德尔自然中心	<b>Barbecue Party</b> 烧烤野餐晚会

10	<b>Ottawa/Toronto/Niagara Falls - Itinerary to follow</b> 渥太华、多伦多、大瀑布 - 详情稍后公布	
11	<b>Ottawa/Toronto/Niagara Falls - Itinerary to follow</b> 渥太华、多伦多、大瀑布 - 详情稍后公布	
12	<b>Ottawa/Toronto/Niagara Falls - Itinerary to follow</b> 渥太华、多伦多、大瀑布 - 详情稍后公布	
13	<b>Ottawa/Toronto/Niagara Falls</b> 渥太华、多伦多、大瀑布 STEAM 课程 <b>STEAM-class</b>	<b>Itinerary to follow STEAM-class</b> 详情稍后公布 STEAM 课程
14	<b>Ottawa/Toronto/Niagara Falls</b> 渥太华、多伦多、大瀑布 STEAM 课程 <b>STEAM-class</b>	<b>Itinerary to follow</b> <b>Activities and Closing Ceremony</b> 详情稍后公布 活动 闭营仪式
15	<b>Departure</b> 回程	

**Price includes:** Tuition fee, meals and accommodation, hotel, transportation within Canada, tour tickets and activities and medical insurance.

收费包括：学费。食宿费。酒店住宿费。加拿大境内汽车交通费。游览门票活动费以及医疗保险费。

**Not included:** Airfare, personal expenses and pocket money

价格不包括：机票，个人费用，零用钱。